

- Рогелио, ты сказал отцу о телеграмме из Kyoto Electronics?

Семейный ужин почти подошел к концу когда молчание было нарушено. Как всегда, именно алинг Хасмин это сделала, готовя таким образом почву для короткой беседы.

- А, нет, не сказал, - Рогелио оторвался от его порции риса. - Я не уверен, поскольку как бы то ни было плата* слишком высокая.

Прим. пер. *речь идет о плате работником или работодателем агентству по трудоустройству.

- Япония? Сыт по горло заботой о родителях? - манг Эрнесто спрашивает с упреком. Он стал так вести себя с Рогелио с тех пор как заболел. Тот промолчал. Прошло несколько минут прежде алинг Хасмин предложила новую тему.

- У манга Фреда было так весело, когда они смотрели запись с прошедшего неделю назад день рождения Лайлы.

Рогелио попытался выглядеть заинтересованным.

- Манг Фред?

- Муж алинг Салли. Они освободили меня от стирки пятнадцатого числа из-за торжества, помнишь? Они дали мне продуктов так как их старшему ребенку исполнился один год. По-моему они скоро переедут. Гостей была прорва! Все веселились поскольку ребенок был похож на Матэт!

Алинг Хасмин сияла рассказывая это, но на сидящих за столом мужчин рассказ не подействовал. Некоторое время она молчала и перестала улыбаться перед тем как повернуться к мужу.

- У тебя еще есть лекарства? Хочешь пойти к врачу?

- Не беспокойся, - манг Эрнесто одним глотком осушил стакан с водой прежде чем оттолкнуть стул. Ему помогла жена, отодвинув стул.

- Я видела его мельком в центре сегодня днем. Он сказал, что в воскресенье может уехать и отсутствовать некоторое время.

поскольку манг Эрнесто молча, она продолжила:

- Разве он не говорил, во время последнего визита, что пока ты продолжаешь принимать лекарство...

- Хасмин...

- До тех пор пока ты даешь себе отдохнуть и принимаешь лекарство...

- Хасмин... Хасмин...

- Тебе станет луч—

- ХАСМИН! Манг Эрнесто некоторое время тяжело дышал прежде чем успокоиться и направиться в свою комнату. - Прошное не воротишь. Нет такого лекарства. И у нас нет врача!

Алинг Хасмин почувствовала стыд но из-за сына была вынуждена кротко улыбнуться. Рогелио отнес посуду в мойку тоже чувствуя стыд из-за того, что произошло с его матерью. - Я помою, Най*.

- Не надо! Ты сегодня днем уже мыл. Алинг Хасмин быстро забрала посуду у сына и продолжила убирать со стола. - Теперь отдохни чтобы завтра рано начать. Я слышала, что дочь алинг Чумми хочет организовать караоке на праздник.

- Най*, Рогелио попробывал подыскать слова утешения для матери. - Татай**-

*Мать на Тагалог.

**Отец на Тагалог.

"Нанай" и "Татай" вежливые формы обращения к родителям, но не настолько безличные как "мать" и "отец" и не настолько обыденные как "мам/а" и "пап/а".

- Перестань волноваться об отце. Если он предпочитает спорить, значит у него есть силы! Алинг Хасмин улыбнулась. - Когда этот старик перестанет говорить, вот тогда можешь беспокоиться!

Рогелио засмеялся. Почему-то он был уверен что мать все еще была в состоянии улыбаться. Прежде чем оставить ее на кухне, он захватил поесть для И-Ти.

Утро. На небе улыбается солнце. Ветер достаточно сильный, чтобы прогнать дурной запах, но не достаточно сильный чтобы сдуть дорожную пыль. Друг за другом прошли: изготовители зонтов, точильщики ножей и парни предлагающие уникальные товары. Хороший денек для работы или он так думал. Поскольку посреди жара от паяльника и глубоких мыслей Рогелио снова слышал голос дочери алинг Дорогуши, поющей, мимо нот, в микрофон, песню группы Bananagrama.

Ему было пятнадцать, когда Рогелио научился играть песни Джеймса Тейлора на гитаре. Прошло десять лет с момента когда он играл в последний раз и когда одноклассник одолжил гитару и так и не вернул. Хотя песен он не знает, но музыку все еще любит. Рогелио способен определить пение мимо нот.

- Boom Boom Boom, let's go back to my room, so we can do it all night and you can make me feel right... (слова песни)

Ему также известно, что караоке начнется с алинг Дорогуши, и обязательно продолжится исполнением алинг Баби на повышенной громкости. Муж последней саудит, и не даст ей уступить, когда дело идет о соседском оборудовании.

- SWISS BOY, YOU'RE IN LOVE WITH A SWISS BOY I DON'T KNOW WHAT I'M GONNA DO... (слова песни исполняемые очень громким голосом)

И когда в одном месте начинает громко играть музыка, Рогелио уже знает, что гарантированно в другом доме врубят радио на всю катушку. Чтобы не отличаться. Он уже привык что весь квартал напоминал Раон, где магазины бытовой техники идут в ряд и в которых музыка звучит одновременно. Пусть беспокоятся те кому есть дело. Десять минут Рогелио терпел заставляя себя думать, что он ничего не слышит и вокруг тишина. Потом в доме алинг Баби стало тихо. Этого момента он больше всего боялся. Поскольку знает, что примерно в это время на подмогу идет муж:

- Nating sgona change my lab por you, you know naman my lab how much I lab you, deworld my change my whole layp tru but nating sgona change my lab por you..." (пение с сильным акцентом)

Рогелио стискивает зубы и закрывает глаза из-за головной боли. Манг Бой веселый глава семейства но это преступление, в буквальном смысле, давать таким как он в руки микрофон. В этот момент он слышит как дочь алинг Дорогуши Джонимай орет еще громче и на заднем фоне он слышит алинг Дорогушу вероятно потому, что их караоке годный для стадиона достигает предела.

- I need your tender kisses, the feel of your hands, your perfume has me burning... (слова песни)

- Джонимай, ты уже сходила?

- Через минуту... Продолжая петь:

- I need you so much

- Сначала иди и купи поесть (Royco - бренд еды быстрого приготовления). Люсибель еще не завтракала!

Продолжая петь:

- If you're not here by my side, can't hold back the tears...

- Я сказала через минуту! I try to hide... (слова песни)

- С начала иди купи. Никто твой дурацкий минус не украдет!

Продолжая петь:

- Don't think I can take it...

- Я разве не сказала, что через минуту?!

[обратная связь в микрофоне]

[звуки как будто ребенка подтолкнули к микрофону]

[ребенок: вуууууу]

[детский крик]

[детский голос: АБУУУУУУ]

[направленный микрофон]

[детский голос: ВУУУУААВУУУУБАПССССС]

[оглушающая обратная связь в микрофоне]